

# 3Jn

## Chapter 1

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

1 Ὁ πρῶτος, Γαίω τῷ ἀγαπητῷ, ὁν ἐγὼ ἀγαπῶ ἐν ἀληθείᾳ.  
- ผู้อาวุโส ถึง-กายส - ที่รัก ผู้-ซึ่ง ข้าพเจ้า รัก ใน ความจริง  
[G3588](#) [G4245](#) [G1050](#) [G3588](#) [G0027](#) [G3739](#) [G1473](#) [G0025](#) [G1722](#) [G0225](#)

ข้าพเจ้าผู้ปกครอง เรียบมายังกายสที่รัก ผู้ซึ่งข้าพเจ้ารักในความจริงนั้น

2 Ἀγαπητέ, περὶ πάντων ἐβόχουμαί σε ἐβόδοις θαι καὶ ὑγιαίνειν, καθὼς  
ท่าน-ที่รัก ใน-ทุก-สิ่ง ทุก-ประการ ข้าพเจ้า-อธิษฐาน ท่าน จง-จำเริญ และ มี-สุขภาพ-ดี เหมือน-ที่  
[G0027](#) [G4012](#) [G3956](#) [G2172](#) [G4771](#) [G2137](#) [G2532](#) [G5198](#) [G2531](#)  
ἐβόδοις θαι σοι ἡ ψυχῇ.  
จิต-วิญญาณ ของ-ท่าน - จิตวิญญาณ  
[G2137](#) [G4771](#) [G3588](#) [G5590](#)

ท่านที่รัก ข้าพเจ้าปรารถนาร้อยกว่าสิ่งใดทั้งหมดที่จะให้ท่านเจริญก้าวหน้าและมีสุขภาพดี เหมือนอย่างจิตวิญญาณของท่านเจริญก้าวหน้าอยู่นั้น

3 ἐχάρην γὰρ λίαν, ἐρχομένων ἀδελφῶν καὶ μαρτυρούντων σοι  
ข้าพเจ้า-ชื่นชม-ยินดี เพราะว่า ยิ่งนัก เมื่อ-พี่น้อง มา และ เป็น-พยาน เรื่อง-ของ-ท่าน  
[G5463](#) [G1063](#) [G3029](#) [G2064](#) [G0080](#) [G2532](#) [G3140](#) [G4771](#)  
τῇ ἀληθείᾳ, καθὼς σὺ ἐν ἀληθείᾳ περιπατεῖς.  
ใน ความจริง ดัง-ที่ ท่าน ใน ความจริง ดำเนิน-ชีวิต  
[G3588](#) [G0225](#) [G2531](#) [G4771](#) [G1722](#) [G0225](#) [G4043](#)

เพราะว่าข้าพเจ้าได้ปิติยินดีเป็นอย่างยิ่ง เมื่อพวกพี่น้องได้มา และเป็นพยานเรื่องความจริงที่มีอยู่ในตัวท่าน ตามที่ท่านดำเนินในความจริงนั้น

4 μεζότεραν τοῦτων οὐκ ἔχω χαράν, ἵνα ἀκούω τὰ ἐμὰ  
ยิ่งกว่า-สิ่ง-เหล่านี้ ไม่-มี ไม่ ข้าพเจ้า-มี ความ-ชื่นชม-ยินดี คือ-ที่ ได้-ยิน ว่า ลูก-ของ-ข้าพเจ้า  
[G3173](#) [G3778](#) [G3756](#) [G2192](#) [G5479](#) [G2443](#) [G0191](#) [G3588](#) [G1699](#)  
τέκνα ἐν τῇ ἀληθείᾳ περιπατοῦντα.  
ลูก ใน - ความจริง ดำเนิน-ชีวิต  
[G5043](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0225](#) [G4043](#)

ข้าพเจ้าไม่มีความยินดีใดที่ยิ่งใหญ่ไปกว่าการได้ยินว่า บุตรทั้งหลายของข้าพเจ้าดำเนินในความจริง

5 Ἀγαπητέ, πιστὸν ποιεῖς ὁ, ἐὰν ἐργάσθαι, εἰς τοὺς ἀδελφοὺς, καὶ  
ท่าน-ที่รัก ชื่อ-สัตย์ ท่าน-กระทำ สิ่ง-ใด-ที่ ท่าน-ทำ รับใช้ แก่ บรรดา พี่น้อง และ  
[G0027](#) [G4103](#) [G4160](#) [G3739](#) [G1437](#) [G2038](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0080](#) [G2532](#)  
τοῦτο ξένου;  
โดย-เฉพาะ คน-แปลกหน้า  
[G3778](#) [G3581](#)

ท่านที่รัก สิ่งใดก็ตามที่ท่านกระทำแก่พวกพี่น้องและแก่บรรดาคนแปลกหน้า ท่านก็กระทำอย่างสัตย์ซื่อ

6 οἱ ἐμαρτύρησαν σου τῆ ἀγάπη ἐνώπιον ἐκκλησίας, οὐκ καλῶς  
 ผู้ซึ่ง ได้เป็นพยาน เรื่อง-ของ-ท่าน - ความรัก ต่อ-หน้า คริสตจักร ผู้ซึ่ง ดี-แล้ว  
[G3739](#) [G3140](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0026](#) [G1799](#) [G1577](#) [G3739](#) [G2573](#)

ποιήσεις, προπέμψας ἀξίως τοῦ Θεοῦ;  
 ท่าน-จะ-ทำ ส่ง-ไป อย่าง-สมควร แก่ พระเจ้า  
[G4160](#) [G4311](#) [G0516](#) [G3588](#) [G2316](#)

ซึ่งคนเหล่านั้นได้เป็นพยานเรื่องความรักของท่านต่อหน้าคริสตจักร  
 ผู้ซึ่งถ้าท่านช่วยจัดส่งในการเดินทางของพวกเขาตามแบบอย่างของพระเจ้า ท่านก็จะกระทำดี

7 ὕπερ γὰρ τοῦ ὀνόματος ἐξήλθον, μηδὲν λαμβάνοντες ἀπὸ τῶν  
 เพราะ เพราะ-ว่า - พระนาม พวก-เขา-ออก-ไป โดย-ไม่ รับ จาก -  
[G5228](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1831](#) [G3367](#) [G2983](#) [G0575](#) [G3588](#)

ἐθνικῶν.  
 คน-ต่างชาติ  
[G1482](#)

เพราะว่าเพราะเห็นแก่พระนามของพระองค์เขาเหล่านั้นได้ออกไป โดยไม่ได้รับสิ่งใดจากพวกคนต่างชาติเลย

8 ἡμεῖς οὖν ὀφειλομέν ὑπολαμβάνειν τοὺς τοιοῦτους, ἵνα συνεργοὶ  
 เรา ดังนั้น ควร สนับสนุน คน-เช่น-นี้ เหล่านี้ เพื่อ-ว่า เพื่อน-ร่วม-งาน  
[G1473](#) [G3767](#) [G3784](#) [G5274](#) [G3588](#) [G5108](#) [G2443](#) [G4904](#)

γενώμεθα τῆ ἀληθείᾳ.  
 เรา-จะ-เป็น ใน ความจริง  
[G1096](#) [G3588](#) [G0225](#)

ฉะนั้นพวกเราจึงควรต้อนรับคนเช่นนั้น เพื่อพวกเราจะได้เป็นผู้ร่วมงานกับความจริง

9 Ἐγραψά τι τῆ ἐκκλησίᾳ; ἀλλ' ὁ φιλοπρωτεύων αὐτῶν,  
 ข้าพเจ้า-เขียน บาง-อย่าง ถึง คริสตจักร แต่ - ดีโอเทรเฟส-ผู้-ชอบ-เป็น-ใหญ่ ใน-พวก-เขา  
[G1125](#) [G5100](#) [G3588](#) [G1577](#) [G0235](#) [G3588](#) [G5383](#) [G0846](#)

Διοτρεφῆς, οὐκ ἐπιδέχεται ἡμῶν.  
 ดีโอเทรเฟส ไม่ ยอม-รับ เรา  
[G1361](#) [G3756](#) [G1926](#) [G1473](#)

ข้าพเจ้าได้เขียนถึงคริสตจักร แต่ดีโอเทรเฟส ผู้ชอบที่จะมีความเป็นใหญ่เป็นโตท่ามกลางพวกเขา เขาได้รับรองพวกเราไว้ไม่

10 διὰ τοῦτο, ἐὰν ἔλθω, ὑπομνήσω αὐτοῦ τὰ ἔργα ἃ ποιεῖ,  
 เพราะ-เหตุ-นี้ นี้ ถ้า ข้าพเจ้า-มา ข้าพเจ้า-จะ-เตือน เขา - การ-งาน ซึ่ง เขา-ทำ  
[G1223](#) [G3778](#) [G1437](#) [G2064](#) [G5279](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3739](#) [G4160](#)

λόγοις πονηροῦς φλυαρῶν ἡμῶν; καὶ μή ἀρκοῦμενος ἐπὶ τούτοις, οὕτε  
 ด้วย-ถ้อยคำ ชั่วร้าย กล่าว-เท็จ เรา และ ไม่ พอใจ ด้วย สิ่ง-เหล่านี้ และ-ไม่  
[G3056](#) [G4190](#) [G5396](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3361](#) [G0714](#) [G1909](#) [G3778](#) [G3777](#)

αὐτὸς ἐπιδέχεται τοὺς ἀδελφούς, καὶ τοὺς βουλομένους, κωλύει, καὶ  
 ตัว-เขา-เอง ไม่-ยอม-รับ บรรดา พี่น้อง และ บรรดา ผู้-ปรารถนา ห้าม และ  
[G0846](#) [G1926](#) [G3588](#) [G0080](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1014](#) [G2967](#) [G2532](#)

ἐκ τῆς ἐκκλησίας ἐκβάλλει.  
 ออก-จาก - คริสตจักร ขับ-ไล่  
[G1537](#) [G3588](#) [G1577](#) [G1544](#)

เหตุฉะนั้นถ้าข้าพเจ้ามา ข้าพเจ้าจะจดจำการกระทำทั้งหลายของเขาก่อนที่เขาจะกระทำ โดยรำลึกใส่ความพวกเราด้วยบรรดาถ้อยคำประสงคร้าย  
 และเท่าที่นั้นยังไม่หน้าใจ เขาเองก็ไม่ยอมรับรองพี่น้องเหล่านั้นด้วย และห้ามคนทั้งหลายที่ใคร่จะรับรอง และได้พวกเขาออกไปจากคริสตจักรเสีย

11 Ἀγαπητέ, μὴ μμεοῖ τὸ κακὸν, ἀλλὰ τὸ ἀγαθόν. ὁ ἀγαθοποιῶν,  
 ท่าน-ที่รัก อย่า เสีย-แบบ - สิ่ง-ชั่ว แต่ - สิ่ง-ดี ผู้-ที่-ทำ-ดี มา-จาก  
[G0027](#) [G3361](#) [G3401](#) [G3588](#) [G2556](#) [G0235](#) [G3588](#) [G0018](#) [G3588](#) [G0015](#)

ἐκ τοῦ Θεοῦ ἐστιν; ὁ κακοποιῶν, οὐχ ἑώρακεν τὸν Θεόν.  
 - พระเจ้า พระเจ้า เป็น ผู้-ที่-ทำ-ชั่ว ทำ-ชั่ว ไม่ ได้-เห็น - พระเจ้า  
[G1537](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2554](#) [G3756](#) [G3708](#) [G3588](#) [G2316](#)

ท่านที่รัก อย่าติดตามสิ่งที่ชั่วร้าย แต่สิ่งที่ดี ผู้ที่กระทำดีก็เป็นของพระเจ้า แต่ผู้ที่กระทำชั่วร้ายก็ยังไม่เห็นพระเจ้า

12 Δημητρίῳ μεμαρτύρηται ὑπὸ πάντων, καὶ ὑπὸ αὐτῆς τῆς ἀληθείας; καὶ  
 เดเมตรีอัส ได้-รับ-การ-รับรอง จาก ทุกคน และ จาก ความจริง - เอง และ  
[G1216](#) [G3140](#) [G5259](#) [G3956](#) [G2532](#) [G5259](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0225](#) [G2532](#)

ἡμεῖς δὲ μαρτυροῦμεν, καὶ οἶδας ὅτι ἡ μαρτυρία ἡμῶν ἀληθῆς ἐστιν.  
 เรา ก็ เป็น-พยาน-ด้วย และ ท่าน-รู้ ว่า - คำ-พยาน ของ-เรา จริง เป็น  
[G1473](#) [G1161](#) [G3140](#) [G2532](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3588](#) [G3141](#) [G1473](#) [G0227](#) [G1510](#)

เดเมตรีอัสได้รับคำพยานที่ดีจากคนทั้งปวง และจากความจริงนั่นเอง ใช่แล้ว และพวกเราเองก็เป็นพยานด้วย และท่านทั้งหลายก็ทราบว่าคำพยานของพวกเราก็เป็นความจริง

13 Πολλὰ εἶχον γράψαι σοι, ἀλλ' οὐ θέλῳ διὰ μέλανος καὶ  
 หลาย-สิ่ง ข้าพเจ้า-มี จะ-เขียน ถึง-ท่าน แต่ ไม่ ข้าพเจ้า-ต้องการ ด้วย หมึก และ  
[G4183](#) [G2192](#) [G1125](#) [G4771](#) [G0235](#) [G3756](#) [G2309](#) [G1223](#) [G3188](#) [G2532](#)

καλάμου σοι γράφειν;  
 ปากกา ถึง-ท่าน เขียน  
[G2563](#) [G4771](#) [G1125](#)

ข้าพเจ้ามีหลายเรื่องที่จะเขียน แต่ข้าพเจ้าจะไม่เขียนด้วยน้ำหมึกและปากกาถึงท่าน

14 ἔλπίζω δὲ εὐθέως, σε ἰδεῖν, καὶ στόμα πρὸς στόμα λαλήσομεν. Εἰρήνη  
 ข้าพเจ้า-หวัง แต่ เร็ว-นี้ ท่าน จะ-พบ และ ปาก ต่อ ปาก เรา-จะ-พูด-กัน สันติสุข  
[G1679](#) [G1161](#) [G2112](#) [G4771](#) [G3708](#) [G2532](#) [G4750](#) [G4314](#) [G4750](#) [G2980](#) [G1515](#)

σοι. ἀσπάζονται σε, οἱ φίλοι. ἀσπάζου τοὺς φίλους κατ' ὄνομα.  
 แก่-ท่าน ฝาก-ทักทาย ท่าน บรรดา สหาย จง-ทักทาย บรรดา สหาย ทีละ คน  
[G4771](#) [G0782](#) [G4771](#) [G3588](#) [G5384](#) [G0782](#) [G3588](#) [G5384](#) [G2596](#) [G3686](#)

แต่ข้าพเจ้าหวังใจว่าข้าพเจ้าจะเห็นท่านในเร็ว ๆ นี้ และพวกเราจะพูดกันหน้าต่อหน้า ขอสันติสุขจงมีแก่ท่าน บรรดาสหายของพวกเราขอฝากความคิดถึงมายังท่าน จงทักทายปราศรัยสหายเหล่านั้นตามชื่อของแต่ละคน